

# 4 - Grown-Up Time

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Long time no see, Big Teach.\n

**[00:10]** ---

Yes, I've finally gotten paid.\n

**[00:16]** ---

Japan's cheap snacks are of superb quality.\n

**[00:19]** ---

They're absolutely worth\ndisguising myself for!\n

**[00:22]** ---

Stop that!\n

**[00:24]** ---

Aw, just come with us, willya?\n

**[00:26]** ---

But I have to get to my\nnew teaching position!\n

**[00:29]** ---

So you're a teacher!\n

**[00:31]** ---

Tutor us, then--we're awful dumb!\n

**[00:34]** ---

Why don't I tutor you in the right way\nto hit on a woman from your car?\n

**[00:38]** ---

Lesson 1: Decorate your car beautifully.\n

**[00:43]** ---

The car's lousy with ribbons!\n

**[00:45]** ---

There is no Lesson 2.\n

**[00:47]** ---

Are you all right?\n

**[00:49]** ---

Thank you so much!\n

**[00:51]** ---

What an upstanding man.\nI'll never forget your kindness!\n

**[00:56]** ---

By the way,\n

**[00:58]** ---

do you know how to get to\nKunugigaoka Junior High?\n

**[01:05]** ---

\*The theory... of savage youth! \*

**[01:15]** ---

\*I only speak when it's time to act \*

**[01:18]** ---

\*I know that's pretty cool

**[01:21]** ---

(Searching for our target: we're savage) \*

**[01:24]** ---

\*Our feelings stray-- they get lost, but move forward \*

**[01:27]** ---

\*Maybe we're only halfway helpless \*

**[01:34]** ---

\*What's this wave of irritation? \*

**[01:37]** ---

\*Proof of our existence? \*

**[01:41]** ---

\*Look up at the moon and up you go \*

**[01:44]** ---

\*C'mon now: C-c'mon k-kill c-c'mon --start! \*

**[01:49]** ---

\*Haven't gone through with it-- that's why it's a drag \*

**[01:52]** ---

\*Haven't gone through with it-- that's why it's a drag \*

**[01:55]** ---

\*The breakthrough you whispered about is finally worth a shout \*

**[02:02]** ---

\*Haven't gone through with it-- that's why it's a drag (you can do it if you try) \*

**[02:05]** ---

\*Haven't gone through with it-- that's why it's a drag (I know you can)

**[02:09]** ---

"Whatever" is easy to say \*

**[02:12]** ---

\*But I want to struggle now, I want to burst with you \*

**[02:18]** ---

\*But still: youth, to the future! \*

**[02:24]** ---

\*C'mon, c'mon, c'mon! The theory of savage youth! \*

**[02:32]** ---

"Episode 4: Grown-Up Time"\n

**[02:36]** ---

"Old Campus"\n

**[02:36]** ---

"Old Campus"\nNow, allow me to introduce\n

**[02:38]** ---

your brand-new temporary\nforeign-language teacher.\n

**[02:42]** ---

Irina Jelavich. Nice to meet you all!\n

**[02:46]** ---

What a knockout!\n

**[02:47]** ---

What *knockers*!

**[02:49]** ---

Wait...\n

**[02:50]** ---

--Why's she all over him?\n--Who'd have thought you were a teacher here?\n

**[02:53]** ---

--Pisses me off...\n--That's a wig.\n

**[02:54]** ---

Oh, I don't mind!\n

**[02:56]** ---

This school intends to give you authentic\nexperience in foreign languages.\n

**[03:00]** ---

I trust there are no complaints\n

**[03:01]** ---

about her taking over\nhalf your English lessons?\n

**[03:04]** ---

If we must...\n

**[03:06]** ---

We've got us one heck of\na teacher! Not only that,\n

**[03:09]** ---

she seems to really have\na thing for Koro Sensei.\n

**[03:12]** ---

Uh-huh.\n

**[03:13]** ---

I might get some\nassassination hints out of this.\n

**[03:17]** ---

The octopoid Koro Sensei seems flummoxed,\n

**[03:20]** ---

having a human woman hanging all over him.\n

**[03:23]** ---

His face has so many unique colors--\n

**[03:26]** ---

so what color is "bewilderment"?\n

**[03:32]** ---

He's just plain smitten!\n

**[03:34]** ---

There's no mistaking that face.\n

**[03:36]** ---

Guess he goes for humans, too.\n

**[03:39]** ---

"Koro Sensei's Weak Point #5: Boobs"\n

**[03:42]** ---

The more I look at you,\nthe more I like what I see.\n

**[03:44]** ---

Your beady eyes, like two diarrhea pills...\n

**[03:47]** ---

Your undefined joints...\n

**[03:49]** ---

Why, you're positively captivating!\n

**[03:51]** ---

How embarrassing!\n

**[03:53]** ---

Don't let her trick you, Koro Sensei!\n

**[03:55]** ---

No woman finds those things attractive!\n

**[03:58]** ---

We're not that dense.\n

**[04:01]** ---

Any teacher coming to this class at this time\n

**[04:04]** ---

has a fairly high probability\nof being no ordinary teacher.\n

**[04:08]** ---

Hup! Pass! Hup! Kill!\n

**[04:11]** ---

I had all kinds of close-range\nmethods prepared...\n

**[04:15]** ---

I just never thought my\nseduction tactics would work.\n

**[04:24]** ---

Irina Jelavich. Profession: assassin.\n

**[04:28]** ---

Not only is she beautiful, she has\na dozen languages at her command.\n

**[04:33]** ---

She can bewitch a target from any nation,\n

**[04:36]** ---

and kill even heavily guarded targets\nfrom point-blank range with ease.\n

**[04:40]** ---

She's an assassin with a fine handle\non infiltration and approach.\n

**[04:45]** ---

But you can't just hire an\nassassin to work at a school.\n

**[04:50]** ---

We'll have you do some teaching\nto keep up appearances.\n

**[04:56]** ---

I'm a pro.\n

**[04:57]** ---

My job will be done before\nI need to resort to teaching.\n

**[05:02]** ---

Hup! Pass!\n

**[05:05]** ---

Hup! Kill!\n

**[05:08]** ---

Hup! Pass!\n

**[05:09]** ---

Hup! Kill!\n

**[05:11]** ---

--Hup! Pa--\n--Koro Sensei!\n

**[05:13]** ---

Oh, Koro Sensei!\n

**[05:16]** ---

Mr. Karasuma tells me you're\noh so very fast! Is that true?\n

**[05:21]** ---

Well, not *that* fast...

**[05:23]** ---

"Sensei-O-Vision"\n

**[05:24]** ---

"Sensei-O-Vision"\nCould you do me a favor?\n

**[05:25]** ---

"Sensei-O-Vision"\nI'd love to try some real Vietnamese coffee.\n

**[05:29]** ---

"Sensei-O-Vision"\nWon't you bring me some while I'm teaching English?\n

**[05:33]** ---

Why, of course. I happen to\nknow a great café in Vietnam.\n

**[05:44]** ---

Er... Ms. Irina? Class is starting.\nShouldn't we go back in?\n

**[05:51]** ---

Class? Oh, right. Just make it\na study hall or something.\n

**[05:58]** ---

And... can you not call me by my first name?\n

**[06:04]** ---

I won't be playing teacher\nunless that octopus is around,\n

**[06:08]** ---

so you are to call me Ms. Jelavich.\n

**[06:14]** ---

So what are you going to do, Ms. Bitch?\n

**[06:16]** ---

No nicknames!\n

**[06:17]** ---

You're an assassin, right?\n

**[06:19]** ---

The entire class working together\ncan't kill this monster,\n

**[06:22]** ---

and you're going to kill him all by yourself?\n

**[06:24]** ---

Brat. Grown-ups have their own\ngrown-up ways of doing things.\n

**[06:30]** ---

You must be Nagisa Shiota.\n

**[06:43]** ---

Come to the staff room later.\nI'd like to see what you have on him.\n

**[06:50]** ---

The same goes for anyone else with key intel!\n

**[06:54]** ---

I'll give you something good in return.\n

**[06:56]** ---

I can even swap in a man for you girls.\n

**[06:59]** ---

It's a pro's job to have both\ntechnique and connections.\n

**[07:03]** ---

You brats go watch from the outfield.\n

**[07:06]** ---

Oh, one more thing:\n

**[07:09]** ---

Interfere even slightly in my\nassassination and I'll kill you.\n

**[07:14]** ---

Her skilled kisses that make you swoon.\n

**[07:16]** ---

Her tough-looking companions.\nThe gravity of her threat.\n

**[07:22]** ---

We knew at once she was\nthe real deal: a professional killer.\n

**[07:26]** ---

At the same time, most of\nthe class sensed something else:\n

**[07:32]** ---

*we hated* her.

**[07:36]** ---

"Study Hall"\n

**[07:40]** ---

I've never killed an unidentified creature\n

**[07:42]** ---

like this before...\n

**[07:44]** ---

Everything's ready.\n

**[07:47]** ---

The boy's shared his intel with me.\n

**[07:52]** ---

Some of us have destroyed a single\ntentacle, but that doesn't faze him.\n

**[07:58]** ---

Maybe... you have to destroy\nall his tentacles at once.\n

**[08:02]** ---

He can escape before\nyou deal the final blow.\n

**[08:04]** ---

And...\n

**[08:06]** ---

if you plan to sneak up on him,\nyou probably shouldn't smoke.\n

**[08:10]** ---

For having no nose, Koro Sensei\nhas a wicked sense of smell.\n

**[08:15]** ---

That won't conflict with my plan.\n

**[08:19]** ---

I am Irina Jelavich, a pro among pros\n

**[08:21]** ---

who's pulled off assassinations\nin all kinds of circumstances.\n

**[08:24]** ---

C'mon, Ms. Bitch, teach us already!\n

**[08:25]** ---

"Bitch"\nC'mon, Ms. Bitch, teach us already!\n

**[08:28]** ---

"Bitch"\nYeah, Ms. Bitch!\n

**[08:30]** ---

"Bitch" I mean, you *are* a teacher here, right, Ms. Bitch?

**[08:33]** ---

Quit your "bitch"ing!\n

**[08:35]** ---

For one thing, they're pronounced differently!\n

**[08:38]** ---

You Japanese can't\ndifferentiate between B and V!\n

**[08:42]** ---

I'll teach you the right way to say V!\n

**[08:45]** ---

First lightly bite your bottom lip. Go on!\n

**[08:49]** ---

Yes, right!\n

**[08:51]** ---

Now stay like that for an hour and\ngive me some peace and quiet.\n

**[08:54]** ---

What kind of lesson *is* this?!

**[08:57]** ---

"Old Campus"\n

**[08:58]** ---

I understand you've\nbrought in a rather shady trio.\n

**[09:01]** ---

That plan is news to me.\n

**[09:03]** ---

Yes: all pros, all more than\ncompetent. And tight-lipped.\n

**[09:08]** ---

They're so in love with me,\nthey'll do whatever I ask--for free.\n

**[09:11]** ---

Everything's set up. Today I act.\n

**[09:16]** ---

Ms. Irina!\n

**[09:18]** ---

Here's the Indian chai you requested.\n

**[09:20]** ---

Oh, thank you, Koro Sensei!\nJust what I wanted for my afternoon tea!\n

**[09:25]** ---

Actually, Koro Sensei,\nI'd like to speak with you.\n

**[09:29]** ---

Could you come to the\nshed during fifth period?\n

**[09:32]** ---

Speak with me? But of course.\n

**[09:35]** ---

Fifth period, right?\n

**[09:37]** ---

I'll be there with certain-tea!\nBecause that's chai tea, get it?\n

**[09:45]** ---

Hey, now--you kiddin' me?\n

**[09:47]** ---

They're goin' into that shed together!\n

**[09:50]** ---

Kind of a let-down,\n

**[09:51]** ---

--My trip to India was perfect chai-ming!\n--watching Koro Sensei fall for such an obvious ploy.\n

**[09:56]** ---

Mr. Karasuma?\n

**[09:58]** ---

I don't think we'll ever warm up to her.\n

**[10:01]** ---

Apologies. She's a pro\nhere on government orders.\n

**[10:07]** ---

Still...\n

**[10:08]** ---

completing all her preparations in a single day\n

**[10:13]** ---

proves she's an assassin of the highest caliber.\n

**[10:16]** ---

So what did you want\nto talk about, Ms. Irina?\n

**[10:19]** ---

Assassination by infiltration\n

**[10:21]** ---

requires flexibility toward one's target.\n

**[10:25]** ---

I'm up against an unidentified creature.\n

**[10:27]** ---

--Best to do it quickly,\nbefore he gets suspicious.\n

**[10:29]** ---

--Koro Sensei...\n--Best to do it quickly, before he gets suspicious.\n

**[10:31]** ---

I... I always fall for exceptional people.\n

**[10:36]** ---

With your body, your strength--\n

**[10:38]** ---

you're so exceptional,\nit was love at first sight.\n

**[10:41]** ---

Oh, er, uh--\n

**[10:43]** ---

Do you think that makes me a strange woman?\n

**[10:46]** ---

Turn his attention to me, even by force,\n

**[10:50]** ---

so he won't notice what's *really* going on.

**[10:53]** ---

I spent all night fixing up the place.\nAll to hunt you down...\n

**[10:58]** ---

target of mine.\n

**[11:06]** ---

You're a bad boy, Koro Sensei.\n

**[11:10]** ---

W-We can't do this--not here!\n

**[11:13]** ---

You foolish, foolish man.\n

**[11:16]** ---

Farewell.\n

**[11:17]** ---

Give me a minute to take all this off.\n

**[11:20]** ---

All?!\n

**[11:21]** ---

--Relax... I'll be all done in a minute.\n

**[11:22]** ---

--All...\n--Relax... I'll be all done in a minute.\n

**[11:25]** ---

All?!\n

**[11:26]** ---

All--\n

**[11:29]** ---

Live ammo and real guns.\n

**[11:32]** ---

M61.\n

**[11:33]** ---

M134.\n

**[11:35]** ---

M249.\n

**[11:38]** ---

All spraying ammo with\nsuperlative speed and firepower.\n

**[11:42]** ---

These weird pellets won't come into play.\n

**[11:45]** ---

After all, there's nothing *these* bullets won't kill.

**[11:49]** ---

Firing complete in 3, 2, 1...\n

**[11:55]** ---

...ze--\n

**[12:00]** ---

Unfortunately, Ms. Irina,\nlead bullets have no effect on me.\n

**[12:06]** ---

They just melt inside my body.\n

**[12:10]** ---

And take a good look at my face.\n

**[12:14]** ---

You have... *four* eyes?!

**[12:16]** ---

No, two of those are nostrils.\n

**[12:19]** ---

Who can tell?!\n

**[12:21]** ---

There's a metallic odor in the shed\nthat wasn't here until yesterday.\n

**[12:24]** ---

An old-man smell whose\nincongruity opened my nostrils.\n

**[12:31]** ---

For having no nose, Koro Sensei\nhas a wicked sense of smell.\n

**[12:34]** ---

By pretending to be caught in your trap,\nI could easily uncover my assassin.\n

**[12:39]** ---

In other words...\n

**[12:41]** ---

as a pro, you clung too tightly\ninto common-sense assassination.\n

**[12:46]** ---

My students' attempts are far\nmore flexible and formidable.\n

**[12:51]** ---

And did you know?\n

**[12:54]** ---

My retaliation takes the form\nof care and grooming.\n

**[12:59]** ---

Nooo!\n

**[12:59]** ---

"slither slither"\nNooo!\n

**[13:01]** ---

What was that?!\n

**[13:02]** ---

Gunshots, a scream...\nand now a slithery sound!\n

**[13:06]** ---

"slither slither"\n

**[13:06]** ---

"slither slither"\nNo!\n

**[13:09]** ---

"slither slither"\nNo...\n

**[13:11]** ---

No...\n

**[13:13]** ---

She's getting slithered but good!\n

**[13:16]** ---

Let's go!\n

**[13:20]** ---

Koro Sensei!\n

**[13:21]** ---

How are those boobs?!\n

**[13:22]** ---

I wish I could have enjoyed\nmyself a little longer...\n

**[13:26]** ---

but I'm really looking forward\nto our classes together.\n

**[13:29]** ---

Wh-What happened in there?\n

**[13:34]** ---

Ms. Bitch is wearing a\nwholesome, retro gym outfit!\n

**[13:38]** ---

To think he did all that\nto me in only one minute...\n

**[13:43]** ---

He loosened my stiff shoulders and back,\n

**[13:46]** ---

gave me a lymphatic oil massage,\n

**[13:50]** ---

got me changed at top speed...\n

**[13:53]** ---

and then to do that slithery\nthing with his tentacles?\n

**[13:57]** ---

*What* thing?!

**[13:59]** ---

What did you do, Koro Sensei?\n

**[14:02]** ---

Oh, you know, grown-ups need grown-up care.\n

**[14:05]** ---

That's the face of a guilty grown-up!\n

**[14:07]** ---

Back to the classroom, now.\n

**[14:09]** ---

Yes, sir.\n

**[14:11]** ---

This is unforgivable. I've never\nsuffered such an unsightly failure!\n

**[14:16]** ---

I am a *pro*, and I shall repay him for this disgrace!

**[14:23]** ---

"Study Hall"\n

**[14:27]** ---

That octopus better not think a pro like me\n

**[14:30]** ---

is already out of ideas.\n

**[14:32]** ---

I'll need all-new supplies.\n

**[14:34]** ---

Dammit! Why doesn't this\nbackwoods school have Wi-Fi?!\n

**[14:38]** ---

You're trying awful hard, Ms. Bitch.\n

**[14:41]** ---

Your pride must be in tatters after that.\n

**[14:45]** ---

Excuse me...\n

**[14:46]** ---

What?\n

**[14:47]** ---

If you won't teach us anything,\ncould you swap with Koro Sensei?\n

**[14:52]** ---

We've got entrance exams this year.\n

**[14:54]** ---

Ha! You want that vicious\ncreature to teach you?\n

**[14:57]** ---

You think your exams compare\nat all to a planetary crisis?\n

**[15:01]** ---

Must be nice being a clueless kid!\n

**[15:03]** ---

Besides, I understand you E-Class students\n

**[15:07]** ---

are the school's loser misfits.\n

**[15:10]** ---

There can't be any point to studying *now*.\n

**[15:13]** ---

I know--how about this?\n

**[15:16]** ---

If my attempt succeeds,\nI'll give you 5 million yen to share!\n

**[15:21]** ---

That's far more than you'd gain\nfrom any pointless schoolwork!\n

**[15:24]** ---

So shut up and do as I...\n

**[15:27]** ---

Get out.\n

**[15:34]** ---

--Get out, you damn bitch!\n--Bring in Koro Sensei!\n

**[15:37]** ---

Wh-Where'd all this come from?! I'll kill you all!\n

**[15:40]** ---

"No Big Boobs!!"\nI'd like to see you try!\n

**[15:41]** ---

"No Big Boobs!!"\nYeah, that's right! Down with big boobs!\n

**[15:43]** ---

*That's* your complaint?

**[15:47]** ---

"Staff Room"\n

**[15:48]** ---

What is *with* those brats?!

**[15:50]** ---

They're sharing space with\na fine woman like me--\n

**[15:53]** ---

and they're not grateful?!\n

**[15:55]** ---

They're not--hence the classroom chaos.\n

**[16:00]** ---

Go apologize to them--\n

**[16:02]** ---

if you want to stick around\nfor another attempt, that is.\n

**[16:04]** ---

Why should I? I have\nno teaching experience!\n

**[16:08]** ---

Let me focus on assassination!\n

**[16:12]** ---

All right, then. Come with me.\n

**[16:16]** ---

Erromango, one of the islands of\nVanuatu, or the New Hebrides...\n

**[16:20]** ---

What's *he* doing?

**[16:22]** ---

Writing test questions.\n

**[16:24]** ---

It's what he does every\nWednesday during sixth period.\n

**[16:29]** ---

It sure seems to be taking a long time.\n

**[16:32]** ---

At Mach 20, shouldn't those\ntests be written already?\n

**[16:36]** ---

They're different for each student.\n

**[16:40]** ---

He writes individualized questions,\ntaking into account\n

**[16:43]** ---

the students' best and worst subjects.\n

**[16:47]** ---

Chiba has spatial figures down pat.\n

**[16:50]** ---

Why don't I give him a slightly tougher trick question?\n

**[16:54]** ---

He has advanced intelligence and speed,\n

**[16:56]** ---

this dangerous creature\nwho'll destroy the Earth.\n

**[16:59]** ---

And his teaching work is close to perfect.\n

**[17:04]** ---

Take that!\n

**[17:06]** ---

Now look at the students.\n

**[17:09]** ---

They're just fooling around.\n

**[17:11]** ---

It's training: how to accurately\nstrike a moving target with a knife.\n

**[17:15]** ---

--Assassination badminton. I taught them that.\n--Attack!\n

**[17:17]** ---

--That's a thrust: 3 points.\n--Whaaat?\n

**[17:20]** ---

Target and teacher,\n

**[17:22]** ---

assassins and students.\n

**[17:23]** ---

Here in this bizarre classroom\nthat creature's made for us,\n

**[17:27]** ---

everyone has two roles to play.\n

**[17:31]** ---

You make a big deal out of being a pro,\n

**[17:34]** ---

but if you can't be both an assassin *and* a teacher,

**[17:38]** ---

then this is the worst\nplace for a pro like you.\n

**[17:44]** ---

You okay?\n

**[17:45]** ---

Sheesh!\n

**[17:46]** ---

If you want to stay here\nand keep going after him,\n

**[17:50]** ---

don't look down on these students.\n

**[18:11]** ---

"You're incredible in bed." Repeat.\n

**[18:16]** ---

Come on!\n

**[18:17]** ---

"Y-You are incredible in bed." \n

**[18:22]** ---

When I assassinated a certain VIP in America,\n

**[18:25]** ---

I first turned on the charm\nto get close to his bodyguard.\n

**[18:29]** ---

Those are the words he said to me. They mean:\n

**[18:34]** ---

"You're great in the sack!"\n

**[18:37]** ---

Just what are you making\nus junior-high kids say?!\n

**[18:40]** ---

It's often said that the fastest\nway to learn another language\n

**[18:43]** ---

is to get yourself a lover who speaks it.\n

**[18:47]** ---

You want to know what they're feeling,\n

**[18:50]** ---

so you try your hardest to\nunderstand what they say.\n

**[18:53]** ---

When necessary in the course of my work...\n

**[18:54]** ---

"David" "Christiano" "Nemanja" "Eric" "Ji Sung" "Shinji" "Howard"\nWhen necessary in the course of my work...\n

**[18:56]** ---

I have used that method to learn\nmore than a few new languages.\n

**[18:59]** ---

Therefore, my lessons will teach\nyou how to sweet-talk foreigners.\n

**[19:04]** ---

The basics of chummy chats,\nstraight from a pro assassin:\n

**[19:09]** ---

Master them and they'll come in\nhandy with a real live foreigner.\n

**[19:13]** ---

A foreigner!\n

**[19:14]** ---

"Depp-ish" "Jolie-esque"\nA foreigner!\n

**[19:16]** ---

Let that octopus teach you\nwhat you need for your exams.\n

**[19:20]** ---

The only thing I can teach you\nis practical conversation skills.\n

**[19:25]** ---

And if you *still* don't think of me as a teacher,

**[19:29]** ---

I'll give up on my assassination and leave.\n

**[19:33]** ---

Th-That ought to fly with you all.\n

**[19:37]** ---

And... I'm sorry about all that stuff.\n

**[19:46]** ---

Why so nervous? You were just threatening to kill us!

**[19:51]** ---

She's totally a teacher now.

**[19:54]** ---

We can't call you "Ms. Bitch" anymore.

**[19:57]** ---

You... you understand!

**[20:01]** ---

It was a pretty rude thing to call a teacher.

**[20:04]** ---

Yeah. We need something else.

**[20:07]** ---

How 'bout "Professor Bitch"?

**[20:10]** ---

Er... how about we move away from the whole "bitch" thing?

**[20:15]** ---

Just call me by my first name. I don't mi--

**[20:18]** ---

But that "bitch" thing really isn't going away.

**[20:23]** ---

Yeah. "Professor Bitch" fits her way better than "Ms. Irina."

**[20:27]** ---

Well, there you have it. Welcome, Professor Bitch!

**[20:30]** ---

Let's get started, Professor Bitch!

**[20:34]** ---

I hate you all *so much!*

**[20:38]** ---

She's fitting right in.

**[20:40]** ---

More or less.

**[20:43]** ---

Don't screw with me! Bunch of rotten brats!

**[20:48]** ---

Thank you, Mr. Karasuma.

**[20:51]** ---

I want my students to be able to converse with an actual foreigner,

**[20:56]** ---

and really, who better than a globetrotting assassin?

**[21:02]** ---

You mean he saw all this coming?

**[21:06]** ---

Time to top off my sugar reserves

**[21:07]** ---

--after all that hard mental work!--He stubbornly refuses to say

**[21:10]** ---

why he started teaching the E Class.\n

**[21:12]** ---

But the more we make this place\nthe ideal assassination environment,\n

**[21:17]** ---

the more we're lured into making it\nthe ideal learning environment.\n

**[21:20]** ---

--Aren't you cute?! --I am *not*!

**[21:23]** ---

This monster's got us all\nat the tips of his tentacles.\n

**[21:28]** ---

There'll be a big taste test tonight!\n

**[21:42]** ---

\*The sun shines, leaving a red afterimage \*

**[21:49]** ---

\*On the backs of closed eyelids \*

**[21:55]** ---

\*With notebook and pen in my leather bag \*

**[22:01]** ---

\*C'mon, let's go walking \*

**[22:06]** ---

\*I draw and I draw \*

**[22:10]** ---

\*But they don't get any neater \*

**[22:12]** ---

\*There's nothing wrong with the paint I've chosen \*

**[22:18]** ---

\*I still remember the shooting star \*

**[22:25]** ---

\*I saw last night--I was waiting for... \*

**[22:33]** ---

\*Hello, shooting star \*

**[22:35]** ---

\*Hello, shooting star again \*

**[22:38]** ---

\*She's been waiting \*

**[22:39]** ---

\*That dreaming girl has been here \*

**[22:44]** ---

\*All this time, ah ah \*

**[22:50]** ---

\*Just like she was that day, ah ah \*

**[22:56]** ---

\*Shine again \*